

## **Informacja o danych osobowych dla gości Apartamentów Zamkowa 15**

### **Kto jest administratorem danych osobowych gości obiektu Apartamenty Zamkowa15?**

Administratorem Państwa danych osobowych jest VALTUZO CAPITAL Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą przy ul. Chorzowskiej 108B, 40-101 Katowice, KRS:0000334918, NIP: 6282216090, REGON: 120992129

### **Jakie są cele przetwarzania danych osobowych gości obiektu?**

Celem, dla których Spółka przetwarza dane osobowe jest zawarcie i realizacja umowy o świadczenie usług hotelarskich w Apartamentach Zamkowa15 w Krakowie. Ponadto, celem przetwarzania danych osobowych jest:

1. Dochodzenie ewentualnych roszczeń przez Spółkę w związku z poniesioną przez Spółkę szkodą wyrządzoną przez gościa, lub obrona przed roszczeniami gościa w stosunku do Hotelu,
2. Udokumentowanie wykonania usługi dla celów podatkowych,
3. Zapewnienie najwyższej jakości usług dla gości hotelowych.

W przypadku, gdy gość wyraził zgodę na przetwarzanie danych osobowych w celach marketingowych, Obiekt przetwarza dane osobowe w tym celu, tj. w celu kierowania do gościa informacji marketingowych i ofert o swoich produktach i usługach. Ponadto, Obiekt przetwarza dane osobowe gości gromadzone przez monitoring w obiekcie w celu zapewnienia bezpieczeństwa gościom obiektu i innym osobom przebywającym na terenie Obiektu.

### **Jaka jest podstawa prawna przetwarzania danych osobowych?**

Podstawą prawną przetwarzania danych osobowych gościa pozyskanych przez Spółkę/Obiekt jest umowa o świadczenie usług hotelarskich.

Podstawą prawną przetwarzania danych osobowych gościa wykorzystywanych w celach marketingowych jest zgoda gościa. Obiekt informuje, że zgoda może zostać w każdym momencie wycofana. Wycofanie zgody nie wpływa na ważność przetwarzania, które miało miejsce przed cofnięciem zgody.

Podstawą prawną przetwarzania danych osobowych gościa przez monitoring jest ochrona jego żywotnych interesów oraz ochrona żywotnych interesów innych osób fizycznych, jak również usprawiedliwiony cel administratora.

Podstawą prawną przetwarzania danych osobowych gościa dla zapewnienia najwyższej jakości usług dla gości obiektu jest usprawiedliwiony cel administratora.

### **Komu mogą zostać przekazane dane osobowe?**

Obiekt przekazuje dane osobowe następującym kategoriom podmiotów:

1. Firmom świadczącym usługi wsparcia IT obiektowi oraz dostarczającym oprogramowanie informatyczne,
2. Firmom księgowym świadczącym usługi obsługi księgowej,
3. Firmom transportowym, taksówkarskim oraz organizatorom wycieczek w sytuacji zamówienia przez gościa transportu, przesyłki kurierskiej lub wycieczki,
4. Firmom (kancelariom) prawniczym świadczącym usługi doradztwa prawnego i zastępstwa procesowego.
5. Firmom typu mobilne SPA, catering w sytuacji zamówienia takiej usługi

### **Jak długo dane osobowe są przetwarzane?**

Dane osobowe:

1. Pozyskane w związku z zawartą umową o świadczenie usług hotelarskich będą przetwarzane przez okres przedawnienia roszczeń podatkowych lub roszczeń cywilnoprawnych Spółki/Obiektu lub gościa, w zależności które z tych zdarzeń nastąpi później,
2. Pozyskane na podstawie zgody w celach marketingowych będą przetwarzane przez okres ważności zgody na cele marketingowe,

3. Pozyskane w związku z monitoringiem będą przetwarzane przez 21 dni od dnia utrwalenia, a następnie zostaną trwale usunięte.

**Jakie są prawa w związku z przetwarzaniem danych osobowych?**

Każdy gość ma prawo dostępu do danych osobowych ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania. Ponadto, każdy gość ma prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania. Dostęp do danych możliwy jest w siedzibie Obiektu.

Każdy gość ma prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego, którym jest Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych, ul. Stawki 2 00-193 Warszawa.

Obiekt nie zamierza przekazywać danych osobowych poza obszar EOG.

**Czy podanie danych osobowych jest wymogiem umownym lub ustawowym?**

Podanie danych osobowych w zakresie imienia i nazwiska oraz adres zamieszkania jest wymogiem zawarcia umowy o usługi hotelarskie. Brak podania danych osobowych uniemożliwi Obiektowi zawarcie umowy o usługi hotelarskie.

**Czy podejmowane są zautomatyzowane decyzje na podstawie danych osobowych, w tym profilowanie?**

Nie. Obiekt nie podejmuje zautomatyzowanych decyzji na podstawie danych osobowych, w tym nie dokonuje profilowania

## **Information about personal data for the guests of the Zamkowa 15 Apartments**

### **Who is the administrator of personal data of the guests of the Zamkowa15 Apartments property?**

The administrator of your personal data is VALTUZO CAPITAL sp z o.o., with its registered office in Katowice at ul. Chorzowska 108B, 40-101, KRS:0000334918, NIP: 6282216090, REGON: 120992129

### **What are the purposes for processing personal data of the guests of the facility?**

The purpose of which the Company processes personal data is to conclude and perform a contract for the provision of hotel services in Apartments Zamkowa15 in Kraków. In addition, the purpose for processing personal data is:

1. asserting potential claims by the Company in connection with the damage suffered and defending against the claims of the Guest against the Hotel,
2. prove the performance of the service for tax purposes

Providing the highest quality services for hotel guests.

In case of the Guest has agreed to the processing of his/her personal data for marketing purposes, the Facility shall process his/her personal data for this purpose, i.e. for the purpose of directing marketing information and offers about its products and services to the Guest. Moreover, the Facility processes personal data of guests collected by monitoring in the Facility in order to ensure the safety of guests and other persons staying on the Facility's premises.

### **What is the legal basis for the processing of personal data?**

The legal basis for the processing of the guest's personal data obtained by the Company/Oct is the contract for the provision of hotel services.

The legal basis for processing the personal data of the guest used for marketing purposes is the consent of the guest. The facility shall indicate that consent may be withdrawn at any time. Withdrawal of consent shall not affect the validity of processing carried out prior to the withdrawal of consent.

The legal basis for the processing of a guest's personal data by monitoring shall be the protection of the guest's vital interests and the protection of the vital interests of other individuals, as well as the legitimate purpose of the controller.

The legal basis for the processing of personal data of a guest in order to ensure the highest quality of services for the guests of the facility is the legitimate purpose of the controller.

### **To whom can personal data be transferred?**

The facility shall transfer personal data to the following categories of entities:

1. companies providing IT support services to the facility and IT software,  
Accounting firms providing accounting services,
3. transport companies, taxis and tour operators when ordered by a guest of transport, courier service or tour,
4. legal firms (law firms) providing legal advice and legal representation.

5. Mobile SPA companies, catering in the case of ordering such a service

**How long is the personal data processed?**

Personal data:

1. any hotel services obtained in connection with the contract shall be processed during the period of limitation of tax claims or civil law claims of the Company / the Object or the Visitor, whichever is the later,

The consent obtained for marketing purposes will be processed for the period of validity of the consent for marketing purposes,

3. obtained in connection with the monitoring will be processed for 21 days from the date of fixation, and then will be permanently removed.

**What are the rights with regard to the processing of personal data?**

Every visitor has the right to access the personal data in order to rectify, erase or limit the processing. In addition, every visitor has the right to object to the processing. Access to data is possible in the seat of the Facility.

Each guest has the right to lodge a complaint with the supervisory authority, which is the Inspector General for Personal Data Protection, ul. Stawki 2 00-193 Warszawa.

The site does not intend to transfer personal data outside the EEA.

**Is the provision of personal data a contractual or statutory requirement?**

The provision of personal data concerning the name and address of residence is a prerequisite for the conclusion of a contract on hotel services. Failure to provide personal data will prevent the Project from entering into an agreement on hotel services.

**Are automated decisions taken on the basis of personal data, including profiling?**

No. The facility does not make automated decisions based on personal data, including not profiling.

## **Información sobre datos personales de los huéspedes de los Apartamentos Zamkowa 15**

### **¿Quién es el administrador de los datos personales de los huéspedes de los Apartamentos Zamkowa 15?**

El administrador de los datos personales de los huéspedes del hotel, Administrador de sus datos personales, es VALTUZO CAPITAL Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą przy ul. Chorzowskiej 108B, 40-101 Katowice, KRS:0000334918, NIP: 6282216090, REGON: 120992129

### **¿Cuáles son los objetivos del tratamiento de los datos personales de los huéspedes de las instalaciones?**

El objetivo para el que la Sociedad procesa los datos personales es la celebración y ejecución de contratos de prestación de servicios hoteleros en los Apartamentos Zamkowa 15 de Cracovia. Además, el objetivo del tratamiento de los datos personales es:

1. Evaluar las posibles reclamaciones por parte de la Sociedad derivadas de daños sufridos por la Compañía causados por el huésped, o defenderse frente al huésped ante posibles reclamaciones contra el Hotel,
2. Documentar la prestación del servicio a efectos fiscales,
3. Ofrecer servicios de la más alta calidad a los huéspedes del hotel.

En caso de que el huésped otorgue su consentimiento para el procesamiento de sus datos personales con fines publicitarios, el Edificio procesará sus datos personales con este fin, es decir, con el objetivo de presentar al huésped información publicitaria y ofertas sobre sus productos y servicios. Además, el Edificio procesa los datos personales de los huéspedes, obtenidos mediante la vigilancia de las instalaciones, a fin de garantizar la seguridad de los huéspedes y otras personas que se alojan en el Edificio.

### **¿Cuál es la base legal para el tratamiento de los datos personales?**

La base legal para el tratamiento de los datos personales del huésped obtenidos por la Sociedad/Edificio es el contrato de prestación de servicios hoteleros.

La base legal para el tratamiento de los datos personales del cliente con fines publicitarios es el consentimiento del huésped. El Edificio informa que dicho consentimiento puede revocarse en cualquier momento. La revocación del consentimiento no afectará a la validez del tratamiento realizado antes de la revocación de dicho consentimiento.

La base legal para el tratamiento de los datos personales del huésped obtenidos mediante la vigilancia será la protección de sus intereses vitales y la protección de los intereses vitales de otras personas, así como los objetivos legítimos del responsable del tratamiento.

La base legal para el tratamiento de los datos personales del huésped con el objetivo de garantizar la máxima calidad de los servicios prestados a los huéspedes de la instalación son los objetivos legítimos del responsable del tratamiento.

### **¿A quién pueden transferirse los datos personales?**

El Edificio podrá transferir los datos personales a las siguientes categorías de entidades:

1. Empresas que prestan servicios de soporte TI a la instalación y que proporcionan software informático,
2. Empresas de contabilidad que prestan servicios de contabilidad,

3. Empresas de transporte, de taxis y turoperadores en caso de que el huésped pida servicios de transporte, mensajería o excursiones,
4. Bufetes de abogados que ofrecen asesoramiento jurídico y representación legal.
5. Empresas tipo SPA móvil, catering en caso de pedidos de servicios de este tipo.

### **¿Durante cuánto tiempo se procesan los datos personales?**

Datos personales:

1. Obtenidos en relación con el contrato celebrado para la prestación de servicios hoteleros, serán procesados durante el período de prescripción de las reclamaciones fiscales o reclamaciones de derecho civil de la Compañía/Edificio o huésped, dependiendo de cuál de ellos se produzca más tarde,
2. Obtenidos en relación al consentimiento para fines publicitarios, se procesarán durante el período de validez del consentimiento para fines publicitarios,
3. Obtenidos en relación con las labores de vigilancia serán procesados durante 21 días a partir de la fecha de grabación, para ser posteriormente eliminados de forma permanente.

### **¿Cuáles son los derechos del huésped en relación con el tratamiento de datos personales?**

Cada huésped tiene derecho a acceder a sus datos personales con el fin de rectificar, borrar o limitar su tratamiento. Además, cualquier huésped tiene derecho a suspender el tratamiento de sus datos personales. El acceso a dichos datos se realizará en la sede del Edificio.

Cada huésped tiene derecho a presentar una queja ante la autoridad supervisora, que corresponde al Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych [*Inspector General de Protección de Datos Personales*], ul. Staniewicka 2, 00-193 Warszawa.

El Edificio no pretende transferir datos personales fuera del EEE.

### **¿La facilitación de los datos personales un requisito contractual o legal?**

La facilitación de los datos personales relativos al nombre y el domicilio es un requisito previo para la celebración del contrato de servicios hoteleros. La no facilitación de los datos personales imposibilita al Edificio la celebración del contrato de servicios hoteleros.

### **¿Se toman decisiones automatizadas sobre la base de los datos personales, incluida la elaboración de perfiles?**

No. El edificio no toma decisiones automatizadas sobre la base de los datos personales, ni tampoco elabora perfiles.

## **Information über die Verarbeitung der personenbezogenen Daten für die Gäste des Aparthotels Zamkowa15**

### **Wer ist für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten der Gäste des Aparthotels Zamkowa15 verantwortlich?**

Für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten der Gäste des Aparthotels ist VALTUZO CAPITAL Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością (VALTUZO CAPITAL Gesellschaft mit beschränkter Haftung) mit Sitz ul. Chorzowska 108B, 40-101 Katowice, KRS:0000460488, NIP: 9372666326, REGON: 24325112., verantwortlich.

### **Wie ist das Ziel der Verarbeitung der personenbezogenen Daten der Hotelgäste?**

Die Gesellschaft verarbeitet die personenbezogenen Daten zum Abschluss und zur Durchführung des Vertrags über die Erbringung der Hoteldienstleistungen in dem Aparthotel Zamkowa15 in Krakau.

Darüber hinaus verarbeitet die Gesellschaft die personenbezogenen Daten, um:

1. die Ansprüche im Zusammenhang mit dem vom Gast verursachten Schaden geltend zu machen oder sich vor den Ansprüchen des Gastes gegenüber dem Hotel zu wehren.
2. die Dienstleistungen steuerrechtlich zu dokumentieren
3. die höchste Qualität der Dienstleistungen für die Hotelgäste zu gewährleisten.

Soll der Gast der Verarbeitung der personenbezogenen Daten für Marketingzwecke zustimmen, wird das Objekt die personenbezogenen Daten zu diesem Zweck benutzen, d.h. um an den Gast die Marketinginformationen und die Produkt- und Dienstleistungsangebote zu versenden. Darüber hinaus verarbeitet das Hotel die personenbezogenen Daten der Gäste aus den Sicherheitskameras, um die Sicherheit der Hotelgäste und anderer Personen, die sich auf dem Objekt befinden, zu gewährleisten.

### **Wie ist die Rechtsgrundlage für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten?**

Die Rechtsgrundlage für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten der Gäste, die von der Gesellschaft/ dem Hotel erhoben werden, ist der Vertrag über die Erbringung der Hoteldienstleistungen.

Die Rechtsgrundlage für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten der Gäste für Marketingzwecke ist die Zustimmung des Gastes. Das Objekt informiert, dass die Zustimmung jederzeit widerrufen werden kann. Der Widerruf der Zustimmung beeinflusst die Gültigkeit der vorherigen Datenverarbeitung nicht.

Die Rechtsgrundlage für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten der Gäste aus den Sicherheitskameras ist der Schutz ihrer lebenswichtigsten Interessen und der Schutz der lebenswichtigsten Interessen anderer natürlichen Personen und der rechtmäßige Zweck des für die Verarbeitung Verantwortlichen.

Die Rechtsgrundlage für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten der Gäste zur Gewährleistung der höchsten Qualität der Dienstleistungen für die Hotelgäste ist der rechtmäßige Zweck des für die Verarbeitung Verantwortlichen.

### **An wen dürfen die personenbezogenen Daten weitergeleitet werden?**

Das Objekt leitet die personenbezogenen Daten an folgende Subjekte weiter:

1. die Firmen, die die IT-Unterstützungsdienste dem Objekt erbringen und die das Software liefern,
2. die Buchhaltungsfirmen, die die Buchhaltungsdienstleistungen erbringen
3. die Transportunternehmern, Taxiunternehmen und Reiseveranstalter, wenn von dem Gast Transportdienstleistung, Einsendung per Kurierdienst oder Ausflug bestellt wird.
4. Die Rechtsfirmen (Rechtskanzleien), die die Dienstleistungen der Rechtsberatung und der rechtlichen Vertretung erbringen
5. die Firmen, wie mobiles Spa oder Catering, wenn solche Dienstleistung bestellt werden.

### **Wie lange werden die personenbezogenen Daten verarbeitet?**

Die personenbezogenen Daten, die:

1. im Zusammenhang mit dem abgeschlossenem Vertrag über die Erbringung der Hoteldienstleistungen erhoben wurden, werden bis zur Verjährungsfrist für steuerliche oder zivilrechtliche Ansprüche der Gesellschaft/ des Objektes oder des Gastes verarbeitet, abhängig davon welche Frist später abläuft.
2. anhand der Zustimmung für Marketingzwecke erhoben wurden, werden während der Gültigkeitsdauer der Zustimmung für Marketingzwecke verarbeitet.
3. die im Zusammenhang mit dem Funktionieren der Sicherheitskameras erhoben wurden, werden bis 21 Tage nach der Speicherung aufbewahrt und werden dann dauerhaft gelöscht.

### **Welche Rechte stehen Ihnen im Zusammenhang mit der Verarbeitung der personenbezogenen Daten zu?**

Jeder Gast hat das Recht auf den Zugriff auf seine personenbezogenen Daten, ihre Berichtigung, Löschung oder Beschränkung der Verarbeitung. Darüber hinaus hat jeder Gast das Recht auf Widerspruch gegen die Verarbeitung der Daten. Der Zugriff auf die Daten ist in dem Sitz des Objektes möglich.

Jedem Gast steht das Recht zu, eine Beschwerden bei dem Aufsichtsorgan einzulegen (Generalinspektor für den Schutz personenbezogener Daten), ul. Stawki 2 00-193 Warszawa. Das Objekt wird die personenbezogenen Daten nicht außerhalb von EWR weiterleiten.

### **Ist die Angabe von den personenbezogenen Daten eine vertragliche oder eine gesetzliche Pflicht?**

Die Angabe von den personenbezogenen Daten wie Vorname, Nachname und Wohnanschrift ist eine Anforderung für den Abschluss des Vertrags über die Erbringung der Hoteldienstleistungen. Keine Angabe der personenbezogenen Daten macht den Abschluss des Vertrags über die Erbringung der Hoteldienstleistungen unmöglich.

### **Werden die automatisierten Entscheidungen anhand der personenbezogenen Daten getroffen, darunter Profiling?**

Nein. Das Objekt trifft keine automatisierten Entscheidungen anhand der personenbezogenen Daten, und nimmt kein Profiling vor.